



Code der Ausschreibung: AOV/CA - 024/2015 –
Reinigungsdienst für die Gemeinde Leifers

Codice gara: AOV/CA - 024/2015 – Servizio di
pulizia per il Comune di Laives

CIG 63814402E1

Erklärungen Nr. 38 bis 46

Chiarimenti nn. 38-46

Frage Nr. 38

In Bezug auf Erklärung Nr. 8 wird es ersucht, dass es eingehender erklärt wird, wie die Erteilung der Punkte nach Proporz erfolgt.

Antwort Nr. 38

Die Punkte werden nach den angebotenen Gesamtwerten erteilt.

Z.B. wenn Bieter A 11.000 St. und Bieter B 10.500 St. anbietet, werden 16 Punkte Bieter A und 15,273 Punkte Bieter B erteilt. Das erfolgt nach folgendem Proporz:

$11.000 : 16 = 10.500 : x$
dabei beträgt „x“ 15,273

Quesito n. 38

Con riferimento al chiarimento n. 8, si chiede in quale modo verranno attribuiti proporzionalmente i punti.

Risposta n. 38

Il punteggio verrà attribuito sui valori complessivi offerti.

Esempio: se il concorrente A offre 11.000 ore e l'offerente B offre 10.500 ore, all'offerente A verranno assegnati 16 punti, mentre all'offerente B verranno assegnati 15,273 punti, in quanto la proporzione viene fatta nel seguente modo:
 $11.000 : 16 = 10.500 : x$
dove $x = 15,273$.

Frage Nr. 39

Es wird um eine Erklärung bezüglich der Tatsache ersucht, dass in der Anlage „Kostenschätzung“ die Summe der jeweiligen Tagesstundenbeträge 45 beträgt, und nicht 41, wie es hingegen angegeben worden ist.

Antwort Nr. 39

Es handelt sich von einem Rechnungsfehler. Eine richtiggestellte Version der Kostenschätzung wird anbei veröffentlicht.

Quesito n. 39

Si chiede un chiarimento in merito al fatto che nell'allegato "Stima dei Costi" la somma delle ore giornaliere inserite non corrisponda a 41, come indicato, ma a 45.

Risposta n. 39

Si tratta di errore materiale di calcolo, si pubblica in allegato la tabella della stima dei costi rettificata.

Frage Nr. 40

Es wird um eine Erklärung bezüglich der Tatsache ersucht, dass in der Anlage „Kostenschätzung“ die Tagesstundenanzahl für die „Treppe des Mehrzweckgebäudes Weissensteinerstr.“ 1 beträgt und die entsprechende Jahresstundenanzahl 127 beträgt, wobei solches Gebäude 5 Tage pro Woche durch das ganze Jahr zu behandeln ist.

Antwort Nr. 40

Es handelt sich von einem Rechnungsfehler. Eine richtiggestellte Version der Kostenschätzung wird anbei veröffentlicht.

Quesito n. 40

Si chiede un chiarimento in merito al fatto che nell'allegato "Stima dei Costi" le ore giornaliere indicate per la "Scala casa sociale via Pietralba" sono pari a 1 e le relative ore annuali sono pari a 127, essendo tale edificio da pulire con frequenza di 5 giorni alla settimana per 12 mesi all'anno.

Risposta n. 40

Si tratta di mero errore materiale di calcolo, si pubblica tabella della stima dei costi rettificata.

Frage Nr. 41

Es wird um eine Erklärung bezüglich der Tatsache ersucht, dass in der Anlage „Kostenschätzung“ die Tagesstundenanzahl für den „Gemeindebauhof“ 1 beträgt und die entsprechende Jahresstundenanzahl 127 beträgt, wobei solches Gebäude 6 Tage pro Woche durch das ganze Jahr zu behandeln ist.

Quesito n. 41

Si chiede un chiarimento in merito al fatto che nell'allegato "Stima dei Costi" le ore giornaliere indicate per il "Cantiere comunale" sono pari a 1 e le relative ore annuali sono pari a 127, essendo il cantiere comunale da pulire con frequenza di 6 giorni alla settimana per 12 mesi all'anno.

**Antwort Nr. 41**

Es handelt sich von einem Rechnungsfehler. Eine richtiggestellte Version der Kostenschätzung wird anbei veröffentlicht.

Risposta n. 41

Si tratta di mero errore materiale di calcolo, si pubblica tabella della stima dei costi rettificata.

Frage Nr. 42

Es wird um eine Erklärung bezüglich der Tatsache ersucht, dass in der Anlage „Kostenschätzung“ die Tagesstundenanzahl für die „Treppe des Hauses der Vereine St. Jakob“ 1 beträgt und die entsprechende Jahresstundenanzahl 127 beträgt, wobei solches Gebäude 5 Tage pro Woche durch das ganze Jahr zu behandeln ist.

Quesito n. 42

Si chiede un chiarimento in merito al fatto che nell'allegato "Stima dei Costi" le ore giornaliere indicate per la "Scala associazioni San Giacomo" sono pari a numero 1 e le relative ore annuali sono pari a 127, essendo la scala associazioni da pulire con frequenza di 5 giorni alla settimana per 12 mesi all'anno.

Antwort Nr. 42

Es handelt sich von einem Rechnungsfehler. Eine richtiggestellte Version der Kostenschätzung wird anbei veröffentlicht.

Risposta n. 42

Si tratta di mero errore materiale di calcolo, si pubblica tabella della stima dei costi rettificata.

Frage Nr. 43

Es wird um eine Erklärung bezüglich der Tatsache ersucht, dass in der Anlage „Kostenschätzung“ die Summe der jeweiligen Jahresstundenbeträge 9.110 beträgt, und nicht 9.109, wie es hingegen angegeben worden ist.

Quesito n. 43

Si chiede un chiarimento in merito al fatto che nell'allegato "Stima dei Costi", la somma delle ore annuali inserite non corrisponda a 9.109, come indicato, ma a 9.110.

Antwort Nr. 43

Es handelt sich von einem Rechnungsfehler. Eine richtiggestellte Version der Kostenschätzung wird anbei veröffentlicht.

Risposta n. 43

Si tratta di mero errore materiale di calcolo, si pubblica tabella della stima dei costi rettificata.

Frage Nr. 44

Es wird um eine Erklärung bezüglich der Tatsache ersucht, dass in der Anlage „Kostenschätzung“ die Tagesstundenanzahl für das „Bad des Gemeindebauhofes St. Jakob“ 1 beträgt und die entsprechende Jahresstundenanzahl 5 beträgt, wobei solches Gebäude 6 Tage pro Woche durch das ganze Jahr zu behandeln ist.

Quesito n. 44

Si chiede un chiarimento in merito al fatto che nell'allegato "Stima dei Costi" le ore giornaliere indicate per il "Bagno Cantiere comunale S. Giacomo" sono pari a 1 e le relative ore annuali sono pari a 5, essendo il bagno da pulire con frequenza di 6 giorni alla settimana per 12 mesi all'anno.

Antwort Nr. 44

Man weist darauf hin, dass das „Bad des Gemeindebauhofes St. Jakob“ nicht 6 Tage pro Woche durch das ganze Jahr zu behandeln ist. Außerdem beträgt die Anzahl der jährlich für das Bad des Gemeindebauhofes St. Jakob verlangten Leistungen 10 und nicht 5, wie es hingegen in der Kostenschätzung angegeben worden ist. Diesbezüglich werden Sie aufgefordert, die richtiggestellte Kostenschätzung in Betracht zu nehmen, die anbei veröffentlicht wird.

Risposta n. 44

Si specifica che il "Bagno Cantiere comunale San Giacomo" non è da pulire con frequenza di 6 giorni alla settimana per 12 mesi all'anno. Peraltro, il numero degli interventi richiesti in un anno per il bagno del cantiere comunale di San Giacomo è di 10, e non di 5 come indicato nella stima dei costi. A riguardo, si invitano gli operatori economici a fare riferimento alla stima dei costi rettificata pubblicata in allegato.

Frage Nr. 45

Es wird gemeldet, dass die „Anlage A – Anagrafische Daten“ vom Betriebssystem nicht generiert wird. Es wird daher gefragt, ob in diesem Falle die

Quesito n. 45

Viene fatto presente che il sistema non genera l'Allegato A – Dati anagrafici. Si chiede pertanto se in questo caso l' "Allegato A – Dati anagrafici" venga acquisito



„Anlage A – Anagrafische Daten“ automatisch vom Betriebssystem generiert wird bzw. ob das nichterfolgte Hochladen obgenannter Anlage die Teilnahme des Bieters am Ausschreibungsverfahren beeinträchtigt.

Antwort Nr. 45

Anlage A – Anagrafische Daten muss zur Teilnahme am Ausschreibungsverfahren hochgeladen werden.

Lädt der Bieter obgenannte Anlage nicht, wird seine Teilnahme am Ausschreibungsverfahren beeinträchtigt, und zwar mit den Folgen, die in den Ausschreibungsbedingungen vorgesehen sind.

Sie werden darum ersucht, die für die Wirtschaftsteilnehmer vorgesehene Telefonnummer **800 885 122** zu wählen.

automaticamente dal sistema, e se comunque il mancato caricamento dell'allegato suddetto non pregiudichi il proseguimento della gara a carico del concorrente.

Risposta n. 45

L'Allegato A – Dati anagrafici deve essere caricato per la partecipazione alla gara.

Il mancato caricamento dell'allegato suddetto da parte del concorrente pregiudica il proseguimento della gara, con le conseguenze indicate nel disciplinare.

Si prega di contattare il numero verde per operatori economici **800 885 122**.

Erklärung Nr. 46

Wie es in der Mitteilung über die Fristverlängerung vom Datum 21.10.2015 17:49 Uhr angekündigt worden ist, hat die Vergabestelle mitgeteilt, zur Richtigstellung von dem, was sie vorher mitgeteilt hatte und was somit in Erklärungen Nr. 38 und Nr. 31 angegeben worden ist, dass die Kosten, die in solchen Erklärungen erwähnt worden sind, waren von ihr doch geschätzt worden, dass diese Kosten im Ausschreibungsbetrag eingeschlossen sind und dass sie folgende Beträge betragen:

- 1) Desinfektionskosten € 900,00;
- 2) Kosten für Entrattungsleistung € 1.080,00;
- 3) Maschinenkosten € 4.500,00;
- 4) Ausrüstungskosten € 2.160,00;
- 5) Kosten für Produkte € 5.760,00.

Chiarimento n. 46

Come preannunciato in sede di comunicazione di proroga dei termini dd. 21.10.2015 ore 17:49, la Stazione appaltante, a rettifica di quanto erroneamente precedentemente comunicato, e quindi indicato nei chiarimenti nn. 28 e 31, ha comunicato che i costi indicati in quei chiarimenti sono stati stimati, che sono compresi nella base d'asta, e che il loro ammontare è il seguente:

- 1) disinfestazione € 900,00;
- 2) derattizzazione € 1.080,00;
- 3) macchinari € 4.500,00;
- 4) attrezzature € 2.160,00;
- 5) prodotti € 5.760,00.